

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

天氣
今日最高溫
度五廿度溫最高
度二十度溫最低

端納首相正式宣佈 在雲埠果特拉拉競選

昨巡視華埠一帶備受歡迎情況熱烈



迎歡受接相首納端馬國

該地區上屆國會議員馬步保卡納加。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

在該區競選之新民主黨候選人馬步保卡納加。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

卡納加在雲埠果特拉拉競選。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

卡納加在雲埠果特拉拉競選。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

法急緊援英 工罷性國全付應

英國政府正考慮在雲埠果特拉拉競選。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

英國政府正考慮在雲埠果特拉拉競選。卡氏在該區約獲七千票而贏得國會議席。

哈葛會晤柏迪遜 對博覽會表關注

哈葛會晤柏迪遜。對博覽會表關注。

哈葛會晤柏迪遜。對博覽會表關注。

雲埠海洋節結束

雲埠海洋節結束。五天節期內共有十萬人參加。

雲埠海洋節結束。五天節期內共有十萬人參加。

美民主黨大會提名總統候選人 蒙代爾呼聲最高

美民主黨大會提名總統候選人。蒙代爾呼聲最高。

美民主黨大會提名總統候選人。蒙代爾呼聲最高。

英外相賀維 將訪港轉京

英外相賀維。將訪港轉京。

英外相賀維。將訪港轉京。

沙省歡迎投資移民

沙省歡迎投資移民。為什麼投資移民沙省？

沙省歡迎投資移民。為什麼投資移民沙省？

龍捲風肆虐 安省與古壁

龍捲風肆虐。安省與古壁。

龍捲風肆虐。安省與古壁。

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

雲埠洪門民治黨支部。招賢納士通告。



TEMPLE
Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活公司對面)

七月五日
(星期四) 新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)
★虔誠烹飪, 正宗齋菜★
★保證不含動物脂肪★
★各式齋味麵粉麵★

七天營業: 由上午十一時至晚上九時。
特價 \$88.00
特價 \$168.00

楊氏會計師樓
YONG & CO
218-1907-11th AVENUE
CHELTON INN MALL
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.
TEL: (306) 757-2634

捷成
藝術設計公司
廣告設計, 海報, 書本, 社團會刊
攝影排字: 中文, 簡體文, 日文等
又平, 又靚, 又準時
地址: 溫哥華華埠813號, 電話: 321-4335
813 Main St., Vancouver, B.C. V6A 3L2 (604) 321-4335

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double E Enterprises Ltd.

JVC 錄影機
JVC RK-11 40 WATTS 收音機
JVC LA-100 轉盤
JVC KD-V100 卡式座, DOLBY
JVC 三路揚聲器
全套 \$599
四頭八小時
\$588.88
\$88.88/十盒

歡迎閣下參加中國旅行社
華安國貨公司聯合主辦
中國草原遊
出發日期: 7月11日, 入中國日期: 7月15日
遊覽城市: 廣州, 石家莊, 太原, 大同, 包頭, 呼和浩特, 北京, 廣州。
(全程: 廿一天) 費用 \$2595
天津山東遊
出發日期: 9月16日, 入中國日期: 9月20日
遊覽城市: 廣州, 北京, 天津, 青島, 濟南, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 廣州。
(全程: 廿二天) 費用 \$2650

東北三寶遊
出發日期: 8月28日, 入中國日期: 9月1日
遊覽城市: 廣州, 哈爾濱, 長春, 吉林, 瀋陽, 鞍山, 大連, 天津, 北京, 廣州。
(全程: 廿三天) 費用 \$2795
熊貓故鄉遊
出發日期: 9月30日, 入中國日期: 10月4日
遊覽城市: 廣州, 桂林, 貴陽, 昆明, 宜昌, 武漢, 廣州。
(全程: 廿一天) 費用 \$2550

VAN-CHINESE TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

●看完本報●即請訂閱●



685-8575

零售每份三毫, 每月八圓

紐約孫逸仙中學 隆重舉行命名典禮

郭德華市長親臨剪綵

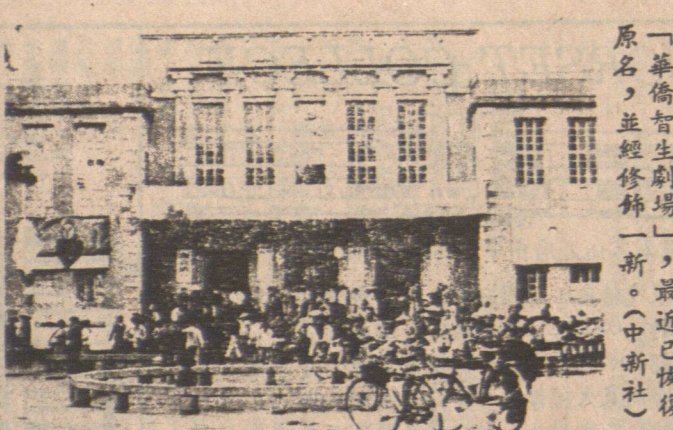
【紐約訊】五月十日，紐約市郭德華市長親臨紐約市第一中學，為孫逸仙中學舉行命名典禮。郭市長在剪綵後表示，孫逸仙中學的命名，是紐約市華人社區的一件大事，也是華裔學生在紐約市教育系統中，邁出第一步的象徵。他並表示，希望該校能為華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在學業上取得優異成績，同時也能了解及欣賞多元文化。

泰啓曾家舞編名 問訪華來洲澳由

【本報訊】由澳洲著名舞蹈家泰啓曾編導的舞劇《中國新舞》，將於下月訪問香港及台灣。泰啓曾曾於一九七九年，應邀來港演出，當時曾引起轟動。此次訪問，是應香港及台灣有關方面之邀請，將帶來多齣新編舞劇，包括《中國新舞》、《中國新舞》等。泰啓曾表示，他希望透過此次訪問，能將中國傳統舞蹈之美，介紹給更多的觀眾。

《情鄉口松》 出版備正

【本報訊】由松口鄉耆老會編纂的《情鄉口松》一書，現已出版。該書內容豐富，包括松口鄉的歷史、地理、風土人情、名勝古蹟等。書中並收錄了多位耆老對松口鄉的懷念與回憶。該書的出版，不僅是松口鄉耆老會的一項重要成果，也是對松口鄉文化遺產的一次重要整理與傳承。



「華僑智生劇場」最近已修復原名，並經修飾一新。(中新社)

法華裔互助會 擴大服務項目

【本報訊】法華裔互助會為擴大服務項目，將於下月舉行一項名為「法華裔互助會」的活動。該活動旨在為法華裔社區提供更多的服務，包括法律諮詢、醫療保健、教育培訓等。互助會表示，他們將繼續致力於為社區成員提供全方位的支持與幫助。

旅荷華僑總會 選新常務理事

【本報訊】旅荷華僑總會將於下月舉行會員大會，選出新一屆常務理事。據悉，此次選舉競爭激烈，多位候選人均表示將為社區服務。總會表示，新一屆理事會將繼續秉承服務宗旨，為旅荷華僑提供優質的服務。

首屆華裔藝術節 入三藩市博覽會

【本報訊】首屆華裔藝術節將於下月入三藩市博覽會。該藝術節將展示華裔藝術家的傑作，包括繪畫、攝影、手工藝等。博覽會表示，他們很高興能為華裔藝術家提供一個展示才華的平台，並希望透過此次藝術節，能增進華裔社區與其他族裔的相互了解與友誼。

美加青年夏令營 在新會展開活動

【本報訊】美加青年夏令營將於下月在新會展開活動。該夏令營旨在為美加兩國的青少年提供一個交流與學習的機會。夏令營將包括文化講座、體育比賽、戶外活動等內容。主辦單位表示，他們希望透過此次夏令營，能增進青少年之間的友誼，並促進文化交流。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華僑金行

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正東米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- 參茸燕鮑
- 高麗參
- 正北高麗參
- 野山人參酒
- 開城高麗參
- 開城高麗參湯
- 人參婦女補藥

溫哥華分銷處: 大興洋行、華豐洋行、利源公司、金山市場、華豐洋行、永興公司

卡加利分銷處: 華豐洋行、利源公司、金山市場、華豐洋行、永興公司

溫哥華分銷處: 華豐洋行、利源公司、金山市場、華豐洋行、永興公司

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時間顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目:

- 豬扒 每磅\$2.25
- 叉燒肉 每磅\$2.00
- 排骨 每磅\$2.25
- 牛肉 每磅\$3.50
- 瘦肉 每磅\$2.80

地址: 片打東街279號 電話: 685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話: 六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國銀白鱈魚

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水新鮮魚

游水新鮮海鮮

應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發

美國泰國綠荳

天津紅荳

嘉禾花生

青島花生

蒸谷米

糯米、糙米

中國大米

泰國香米

嘉禾絲苗

AA絲苗

各國上等白米

專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

A black and white line drawing of a two-story house. The house has a gabled roof with a chimney on the left side. The front facade features a central entrance with a small porch, flanked by windows with decorative lattice patterns. To the right of the entrance is another window with a similar pattern. A small tree stands to the right of the house, and a fence runs along the front yard. The background shows more trees and a simple horizon line.

請將此表寄往: Publications Canada,
P.O. Box 1986,
Station B,
Ottawa, Ontario
K1P 6G6

請寄給我「除了加拿大，
還有何處呢？」該冊之

☐ 英文版	☐ 希臘文版
☐ 法文版	☐ 意大利文版
☐ 中文版	☐ 葡萄牙文版
☐ 德文版	☐ 烏克蘭文版

姓名 _____
地址 _____
市 _____ 省 _____
郵政號碼 _____

CH-5255-1

Canada

Canadă

環境優良。設備完善及交通方便
特設GRADE 10 達成班 (四個月)
招收十、十壹、十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年九月及85年一月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILKINGTON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

19

强華公司

種，收
克務大種，
己妥小雷收

另有長期合約

主木
工程
話・

437 8712

四位華人職員專誠為各僑胞服務·能操流利茲·粵·台山·國·客·等語言

住宅電話

住宅電話
161-1725

傳報機電話
687 1085 1035

COMMERCIAL

三房一廳，兩房土庫
已出租，近域多利街
4096 BEATRICE ST.

急讓，平租，位置
店主退休，開價萬
千九百。

SHOPPING CENTRE.
EAGLERIDGE 區三房
廳，土庫，開價十一
餘，急讓，請還價。

近49街三房一廳，土庫兩房一廳可分租，41呎闊地，業主急售

2955 KEETS. COQ.
標準視屋，三房一廳
土庫完成。

EAGLERIDGE 區，靚材料，幽美環境，開價十九萬餘，四房兩廳土庫。

33 BEDING FIELD ST.
PT. MOODY. 五層拔式華
麗房屋，背山面海，
開價十六餘萬還價急
讓。

新屋 1205 TEXADA.
COQ, 三房一廳, 土庫
開價九萬五千元。

開價五萬九，PORT
COQ. TOWN HOUSE,
三房一廳，有土庫。
15-300 DECAIRE ST.

近千三百呎, 80X118
三房兩廳, 利息 @10%
3270 FINLEY ST.

\$89,900 1700 尺
一年新，設計美麗大方，有 \$67,000 按款可接手低息 12.5% 至八六年六月。

全新靚屋，五年保
九萬元，地大屋大
屋主急賣，請還價

有房屋可住，業主可以交換，幫助按揭，只售十六萬餘。

年新保養一流 66X11
2 LEGAL 33' LOT.
七萬一千元·POCO.

全新 67x92 地

119,900 - 1800 欠
9 年新 54x125 地

1年新 41x100 地

全新 63x124 地

119.000 - 1520 呎
19.年新 72x212 地

4 年新 53x111

也 4 年新 4119

1 年新 4Lx100

全新 63x124

兩旁之間，是一道溝」還是「一座高」？很難說了。

記得在第二次世界大戰時期，初時德國的潛艇橫行海域，在大西洋把英國的軍艦打得落花流水，美國亦為之「一付抖」。原因是，美國

因此，德國新型潛艇U—五八號，準備在四月底進攻時，美由它位置，發出的在西洋進攻，就劃得它位置，於是立即派一架水上飛機，投下一個深水炸彈，就把德國潛艇擊沉。

反潛武器

由於美國有新式武器

上個替她做頭髮的青年髮型師，他祇當是業務上應酬，她便酣海翻波，累他被炒後無處追尋，她才大感懊悔，却已電影挽救不了。這故事叫人想起以前石叻主演過的電影「假鳳虛凰」，當年會使上海灘起哄，但後來却有人說那祇是宣傳噱頭的成功而已。

與頂序有所不同。在花開季節裡，傘花頂生，花蕾下垂，花冠作淡紅，或橙黃色，亦有雪白色，花落結果，果爲蒴果，成熟時瓣果呈分裂狀，每果果熟期，可摘取蒴果，取出種籽，留待播種的季節來臨播用。

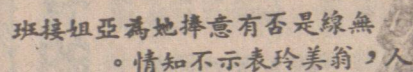
止期間進行。
植物雖然原產於南非，但對氣候却甚敏感的，怕熱又畏寒，故在今日園藝中，植物已被列入爲溫室培育。但在居住環境亦可培育的，冬季要保溫。

• 花木。

張曼曼玉現時仍很有吸
玉是無力，所以張曼玉目
綫力捧仍以事業爲重。今
的女藝內，張曼玉不會結

影典視

道聲三



詹炳熙不尋求真相

詹炳照，無線內部出現不同的譯法。招振濤說是商賈的意思，劉天賜說招仔打人的主意，那麽詹炳照的主角詹炳照有什麼看頭呢？

詹炳照照說，公司從來沒有通知過他，自從少年入警校，既然

被「瘀」過後

陳健堂

區瑞強本周一考車，一夜眼光光的沒有合眼，結果也讓他考到車牌，怪不尋也。

結婚一周年

在西貢
於是一班就打死輪船長，一早就打定輸數。

到嶺南，形象受到損壞。道就有排門，形象受到損壞。道就有排門，形象受到損壞。

倉廩照答沒想過這個問題，他說自己是這樣，他是這樣，他沒想過要刻意改變。

原來強強只學了十多個鐘，前天一晚他開完演唱會，與朋友去聽功，心情感奮，另外他學車時間長，一早就打定輸數。

成武其說：請自己的「威水」，自己「威水」。

原強強說：自己「威水」。

拜天公所賜的，那天正打風，路上不少駕車的人，另外他學車時間長，一早就打定輸數。

下午又與洪金寶往日本宣傳《奇謀五福星》。他打趣說，由於太太隨西班牙，故其跟得夫人，想在西班牙

走私也「行」，因此今次去日本，他不能太「兩去了」。

不過他們結婚周年紀念，剛好在西班牙渡過，兩人當晚住的士高慶祝一番。

問元彪住在「聚福街」送了他一本正經話，「一送一」，一個奇物哩！「乜咁嘅呢？」他反駁道：「冇錢都買唔到。」



十天，電台的DJ每天五分鐘說在節目「療」他一次，節目家都落單注買他佬」，於是「安全」人人都知道區瑞麟車牌，而且都知區學師未成，區福福真無面，不過後來

以形象來限制自己的習理。

翁美玲對李司棋最欣賞，成她演出過多種角色，能將長久以來的藝人才能，維持良久的藝術生命，自己也應向司棋學習。

翁美玲自認自己很乖，無錢出地做什麼，她都做，好像七活力之星。她說活力之星是不容易的，每週一二、三、五要出外景，二、四、五拍景，一個星期做足五日，是辛苦的事，但她也無所謂，或許這就是做阿姐給接班人的代價吧。

被指為亞姐接班人的翁美玲，是「最

清潔打腊

電話：8877336
 傳呼機：7335036
 地址：興業達公司

標記地毯

專洗各種地毯，洗窗
 門，洗梳化，洗石米
 價特平，晚六時後
 電話二五三，五六七二

住宅·商業·餐館

中華煤氣電器公司
 電話：253-5964

- 1. 正氣 60元
- 2. 冷氣機 613元
- 3. 洗衣機 308元
- 4. 雪衣機 修理
- 5. 乾衣機 修理
- 6. 電爐檢修
- 7. 熱水爐 修理
- 8. 安裝熱水箱及暖氣設備

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用
 不變色、不褪色、不縮水、不變樣、保證滿意
 上座常服務，偷銀一條
 八折優待，平過自己洗
 晚間電話：253-0982
 251-1684

珍妮髮型屋
Jenny's
Hair Styling & Boutique
(前 EATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. [A19AVE.]

男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓
\$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15
電話：876-7810 (歡迎預約)
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
(星期日休息)

嘉禾貢獻

最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

七武士

柯俊雄 楊惠珊 王冠雄 陳觀泰

同場加映

RESTRICTED
no one admitted under 18

神探光頭妹

笑得打得文武雙全

鄧文雅 高汶蒂
何宗道 梁敏儀主演

21
古價



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855



馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



E. 50th & VICTORIA DR.
九年新兩層房土庫完成



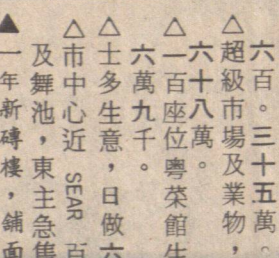
3308 CHURCH ST 近
KINGSWAY 20 年三睡房, 土庫完成



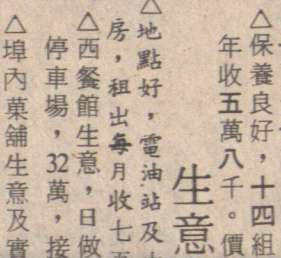
東區街夾 VICTORIA DR.
西區新屋, 紅瓦頂, 十四呎圓型樓梯土庫完成



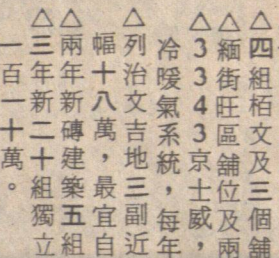
5123 CHAMBER ST. VAN.
保養良好 24 年, 三房及土庫完成特價急售



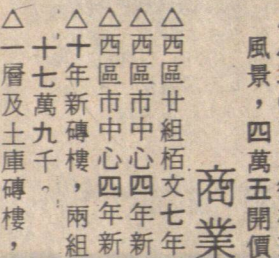
東區近乃路翻新堅固
雙車房四睡房標準地, 土庫完成, \$95,000



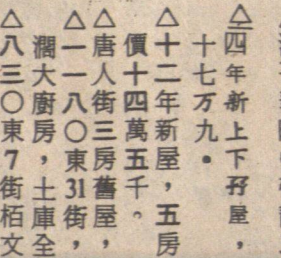
1180 E. 31 街近乃路
28 年三睡房土庫完成



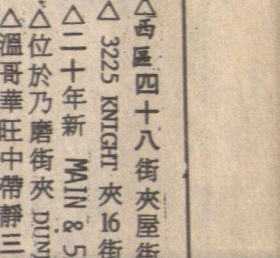
大型超級市場生意及
物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價



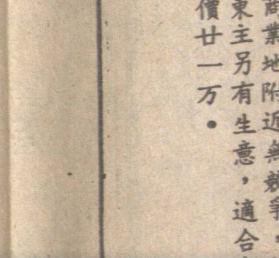
5091-97 CANADA WAY, 11 年
商業商場, \$199,000



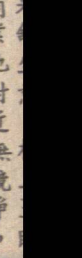
2765 COLERIDGE AVE. 14 年新
KILLARNEY 區地大, 十五呎面積三睡房, 土庫完成



生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



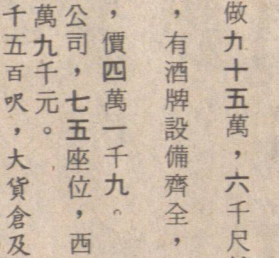
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



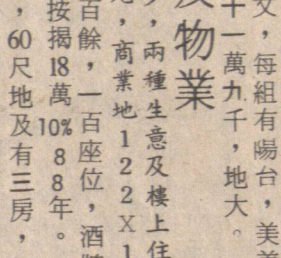
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



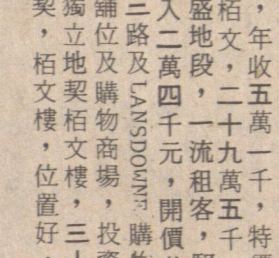
△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



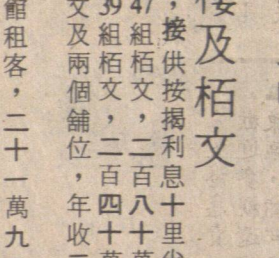
△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



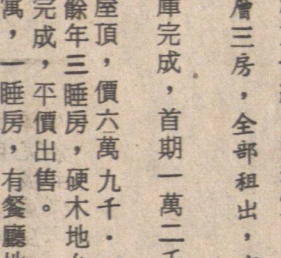
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



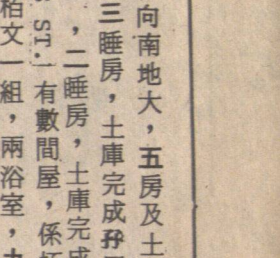
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



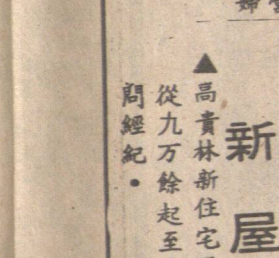
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



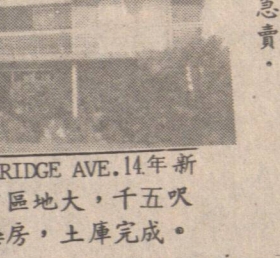
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



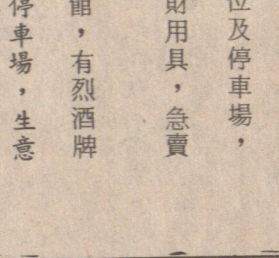
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



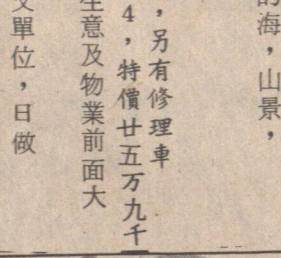
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



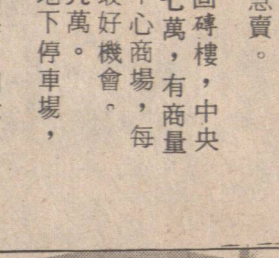
△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



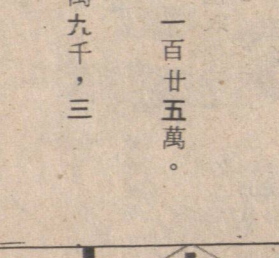
△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



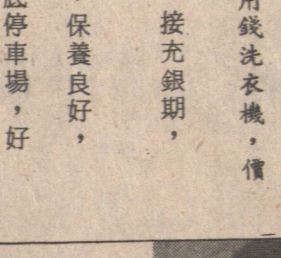
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



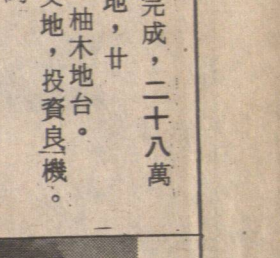
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



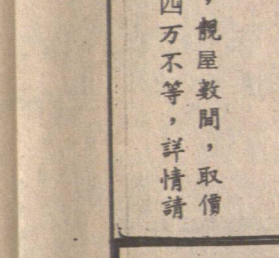
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



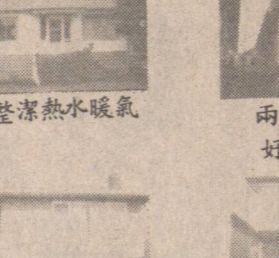
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



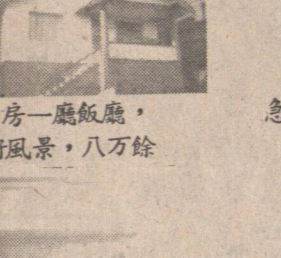
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



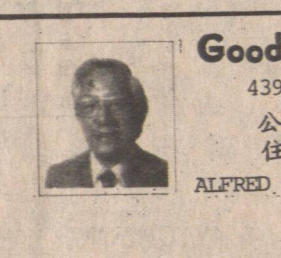
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



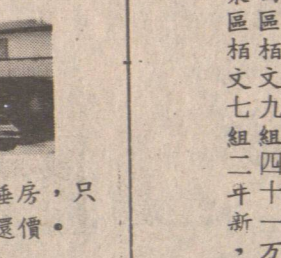
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



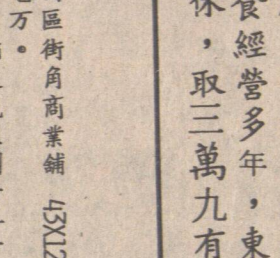
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



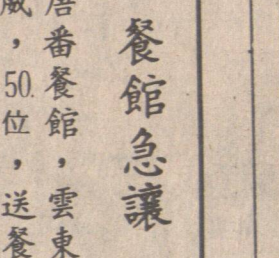
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



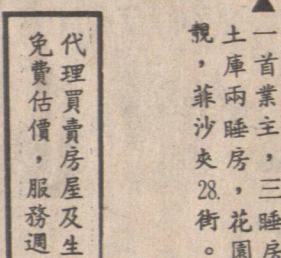
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



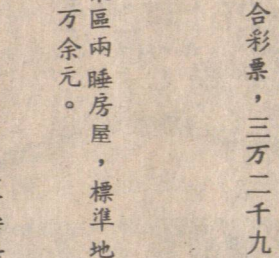
△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



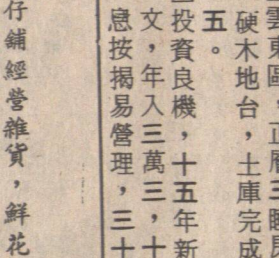
△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



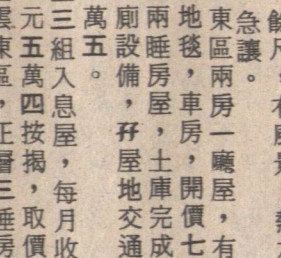
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



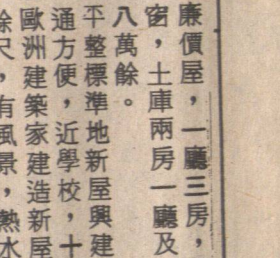
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



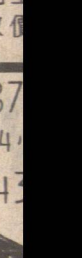
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



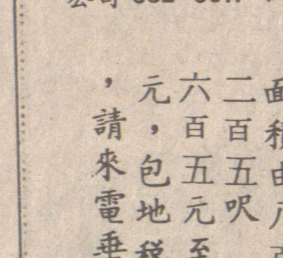
△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



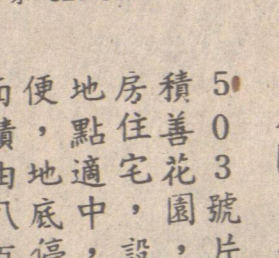
△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



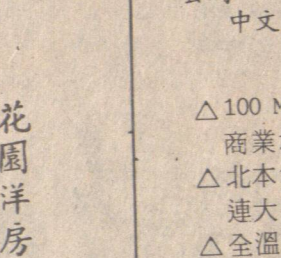
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



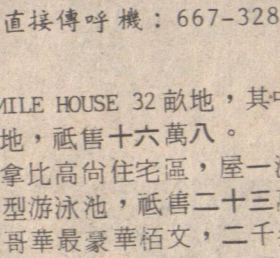
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



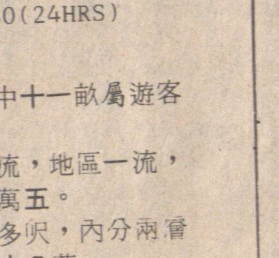
△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



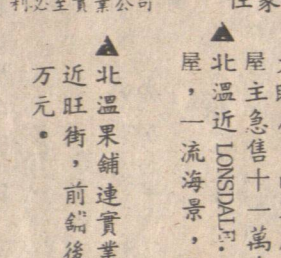
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



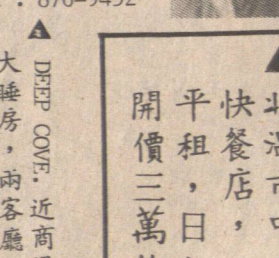
△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百元, 商業地 122' X 111', 特價廿五萬九千



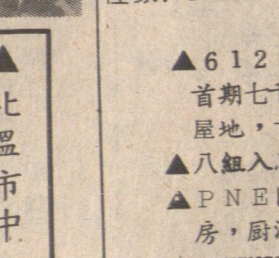
△西區新屋, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年



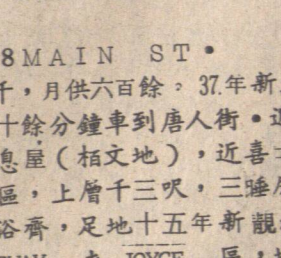
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬



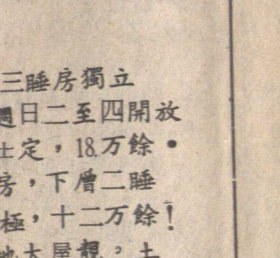
△土多生意, 日做六百, 價四萬一千九



△市中心近 600 呎, 貨倉, 七五座位, 西餐廳, 有烈酒牌及舞池, 業主急售三萬九千元



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意興旺, 地點好, 四新屋獨立, 生意及物業急售



△生意及物業
△地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理

直以來大陸的科研機構分別歸屬於軍隊、國務院所屬各部及科學院。大部份規模都較大，動輒一二百萬至數百萬元以上，經十年一交的草一浩劫，科研人員老化的現象相當嚴重，一些著名的研究機構平均年齡都超過四十歲。並且由於推行「部門所有制」、用人制度是一配定終身，被分的人固定在一個分的機構，要改變員有之概，加上管理落後和任意開闢與研究無關的一輪助非專業人員，或者不適宜從事科研工作的人員佔有相當大的一部份，人浮於事，濫充充的不少。可是某些新成立的研究機構或部門却人力不口。這樣才作人員商品應用的知識才作人員應用的社會生產領域中，既不利於發揮他們的作用，也與當代的科技發展潮流不相適應。而且科技機構變成永遠是向國家領取經費的餽本單位，國家經費有限時，科研人員的待遇也不能很快改善。因此要求改革的呼聲甚高，包括科學院院長盧嘉錫在內的科學家和教育界紛紛要求辦的科研機構，可說開始鬆綁」。現在出現民辦或委託辦的科研機構，一統天下，改革等春天到來了。

大陸科研機構的弊端主要是「一吃大鍋飯」，不能幹的一樣機，即使力不任，一登科研機構之門端

廣州籌建「天河」

廣州市僑務辦公室最近徵得市城市開發總公司同意，確定與外商合資、合作形式籌建「天河華僑服務中心」。

該服務中心旨在為廣僑提供服務。地址設在，佔郊天河體育中心前面，佔

而設立。它將分散在大專院校、研究機構和廠礦等部門的科技力量組織起來，結成一個科技、教育、經濟的聯盟，打破原來互不聯繫、封閉式的科研體制，實行開辦項目經濟承包制，即承接的各項重大科研課題和工程，向各機構和個人招標。實施這種企業化後，既有利於組織這種企業化、跨學科的協作攻關，又可在不改變原設計的前提下，給科研人才找到用武之地，給科研人才找到用力餘缺的新途徑。

當然，要對大陸的科研體制實施變革，成功與否而且還取決於北京的進步與生產的社會化。目前大陸的科研人員受困於雜務事和家務的情況相當嚴重。據著名學者費孝通教授調查，有六分到七巴仙的知識分子認為，它阻礙他們發揮工作積極性的最大障礙是繁重的家務勞動。曾在美國進修了三年的北京大學生物系潘副教授，在他的工作時間內有七十巴仙是用來幹包括採購、領瓶子、洗瓶子等雜務。他抱怨說，在國外進實驗室第一分鐘，就開始工作，每星期可做一個實驗，回來後一個學期難以完成一個。值得注意這種現象相當普遍，看來不實現現家務社會化和各種服務專業化，從而讓科研人員擺脫種種干擾，就不能充分發揮他們的作用！

李柳

「僑服務中心」

面積五萬平方米，建酒店、商場及公寓僑房，建築面積約七萬平方米。按規劃要求，其中的酒店為中等消費水平，內設部份高級客房、風味餐廳、咖啡室及新穎的文化娛樂場所，還有車墜提供車輛服務。

鄧德明

HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預 約 影 相
免 費 泊 車
(請先用電話安排泊車)

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相
合家相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何 桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮譽B.C.省冠軍獎。

在加付款 國內提貨

△飛鵝牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△鷄站牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，年慶提貨\$220.00
△永龍牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 \$1512.00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）

訂購處：捷高公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL. 792-3955

新分行
開幕大酬賓
1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER
669-4420
超級噴油原價\$399.95 現價\$249.95
剪此廣告 減收\$150

957-507 MAIN ST.
 上至中午十二時下午六時
 晚上至午夜下請電話預約。二五八六二

中山安堂

林健龍

現收一元 免送金來來金令
 減一元 錄壹元
 生人財福壽祥 公登報
 除夜更 擇日結婚 喜慶 求
 除夜更 酬起 幽香 日在 福
 因商車 行 臨 入門口有 我
 名林健龍

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

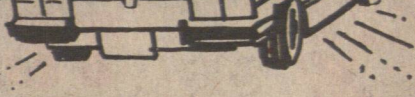
1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializes

Crash-Damage & Accidents
 Frame Straightening & Wheel Alignment
 Complete Insurance Repair
 I.C.B.C. Claims

- ▲代辦理 I.C.B.C 一切手續。
- ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
- ▲I.C.B.C 修理費如超過八百五十元者 (全車身免費噴油)。
- ▲免費或私人修理費如超過五百元者。(I.C.B.C 或 T.U.N.I.P.U.) 祇收零件。
- ▲專人修理大小汽車工程。
- ▲價錢平, 新強期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。



超級噴油包括：

- ◆ 清潔全車身
- ◆ 修補車身花痕
- ◆ 磨滑及噴保護底油
- ◆ 膠貼安窗邊電鍍
- ◆ 科學方法清除舊油
- ◆ 採用本公司特別底油 (MAACO PRIMACO SFALER) 保護車身
- ◆ 共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴妥
- ◆ 經過溫度控制焗爐 焗乾
- ◆ 另贈送修補油漆一罐 免費估價
- ◆ ICBC 工作及噴油 保證妥當
- ◆ 特價優待以下地址同時舉行

**2447 Beta Avenue
Burnaby Ph. 294-5366
& 11591 Bridgeport Road
Richmond Ph. 270-1517**

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎？

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
電話 251-7321
251-5011
**學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送**
教授考取筆試

城市駕駛學校
City Driving School
4 4 8 4 炳街近廿九街
電話 **874-4544**
蘇偉

教師經驗豐富，請通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠為僑胞服務）

國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684・3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 提法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯茂 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教統 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 825 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成
耐心教授	免費接送	日考取	筆試路試
七週年紀念 酬賓大特價		8 小時	\$ 145
		6 小時	\$ 120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

假日照常服務

香港駕駛學校

(誠聘經驗教車師傅)

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平

師資優良 經驗豐富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034

 **唐大維**
WAYNE TONG
住家: 872-7076
現金徵求雲市各區屋地

◎京士威盛茂街物業, 179X103
WENDY 餐店及商場鄰近 附近頗多
新發展, 租約保證穩定, 不久快車
房完成, 更錦上添花, 開價五十
五萬, 約十八萬 現金可行。

◎雲市旺街街角菓舖, 日營五六百
, 開價三萬六, 想增加家庭入息
, 請速來電。

◎ VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT
四睡房三千三百呎, 40X140 尺
地方正環境好, 叫價 約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋 四睡房,
三千六方呎, 地50呎深, 地點優
美向正公園, 開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33X122 地, 超值新
建, 車房已值萬元, 開價 \$98,000
(收車愛車人士速來電。)

◎栢文 30 畝近士旦利公園, 開價一
百廿萬, 超值投資。

◎雲西栢文交組, 開價一百四十萬



PETER SO

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841



KEN WU

住宅: 879-1845

直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

住家: 420-1851

代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

▲樓上兩房，樓下一房，石屎牆，平地近P.N.B.，價八萬餘。

▲價十四萬堅固屋，地大68x125，近平四房八十。

▲堅固三房兩廁，地大32x122，新屋，價三萬八千。

▲新屋兩間，上下完成，位於3530-3536 WALKER，乃磨夾十九呎，樓下堅固大房，樓上近五呎，樓下兩房兩廁浴齊備，五大房，樓下兩房兩廁浴齊備，近菜花沙路，價十萬餘。

▲36呎堅固兩房，樓上兩房，樓下一房，廚廁齊全，位於於十二街夾史丹桂，打厘地價十萬餘。

▲唐人街新屋，樓上三房，樓下一房，廚浴齊，有熱水氣及天窗，價十四萬六。

▲新屋，位於於磨夾13街，樓上兩房，樓下兩房完成，有天窗近學校，交通方便，價16萬六。

◎ 7呎夾27號GRANT街五房

◎ 2675號GRANT街五房

◎ 2870B，10街五房三廳，九萬九。

◎ 近唐人街入息屋九萬九。

◎ 327B，46街五房三廳12萬

◎ 西區8119號OSLER街四房，十二萬五。

◎ 901B，11街果舖連屋，十二萬六。

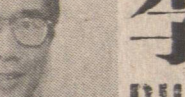
◎ 5715號JOYCE路兩舖住家十七萬。

◎ 地鐵站十位餐室三萬五。

◎ 本拿備十位大屋十四萬。

◎ 本拿備山頂屋卅萬。

◎ 列治文屋地六萬七。



李標
BILL LEE

BLACK BROS.

公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

貴屋請注意

閣下如有屋賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最合理價錢賣出, 服務週到, 保證滿意。

現款交收, 歡迎隨時來電指教。

列治文區

- ▲六十呎華屋大屋, 高尚住宅區, 樓上二房二廳, 樓下二房及睡房, 三大, 開價十七萬九千
- ▲雙層一閣, 保養好, 廿二萬九
- ▲鹿湖區, 富貴住宅區, 四年新, 歐式堂室, 大廳, 大廚房, 大睡房, 廿二萬五千。

本拿比區

- ▲BUCKINGHAMHAM第一流富貴住宅區, 豪華三層大屋, 巨型豪華餐室, 娛樂室及鋼琴房, 地大, 二十九萬
- ▲樓下可出租, 近雀沙街, 十一萬九千。

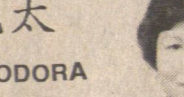


黎熙州
RICHARD LAI
 住宅: 321-2945



PARK Legend REALTY

公司: 437-9700



孔太
THEODORA HUNG
 住宅: 274-9421
 直接傳呼: 680-7133

△ 珠寶投資

△ 購物商場最適合夫婦經營，開價四萬五千。

△ 商業樓宇及餐館生意，位二樓，年收租入五萬一千八百四十元。適合家庭經營。

△ 365 M. 14th 入息每月入一千五百，50尺闊地，價十六萬九千。

△ 柏文大廈 99X122，近唐人街，購物交通便。

△ 十組柏文，位於西區 MARPLE 無空缺，年入三萬七千五百，價四十九萬五千。

△ 六組城市屋，兩層三睡房，每組價四萬以上，最好投資。

△ 1298 GABLE RD. 高層林，兩年新三睡房，八萬二千六百。

△ 2270 BONNAVE 街，三睡房土庫完成，兩睡房單元，49X120 月收租八百五十，十一萬九。

△ 1475 KENSINGTON 街本拿比，兩年新，三十二百尺，67X122，四睡房四浴室，紅磚瓦頂，有泳池，廿八萬九千。

△ 5526 GRANVILLE ST. 四睡房，華南豪華，土庫完成，63尺地，卅二萬九千。

△ 995E 20TH，三睡房，49X122 近學校交通便，土庫完成，十一萬八千。

出租

△ 285 S. W. MARINE RD. 兩睡房有土庫，月租八百五十。

BB 401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3B
Bus. **939-7311**
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
PAGER 680-7277
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

- 1 △通國，客，粵，滬語，免費估價，詳見報間。
- 2 △*公司每週印發全加最新資料，俾便參考。
- 3 △移民投資，商業或樓宇賣買，請來電查詢。
- 4 △PORT MOODY COLLEGE PARK超級市場，1997年遷入五萬餘，售十三萬。
- 5 △本拿比7337 STRIDE濱水小池花園堅屋八萬餘。

林念強
△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬餘。**電林念強**



國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州 ● 南京 ● 北京

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B. C.
V6A 1S9
PHONE: **683-5656**

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，劉嘉星先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館；北京—麗都賓館
- 在香港兩餐，在中國包三餐賓食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚宴聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL



領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785

代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問

Consumer Casket Centre!
324-1688
1979 EAST 61st AVE.,
VANCOUVER, B.C.

——訪新會果園主黃祖篤

開平豆腐村見聞

這比他前幾年拿工分時，一天才得二、三角錢，雖多了

開平縣月山區隔塘村，
以生產豆腐而著稱。
四月中旬的一個中午，
筆者乘興來到隔塘村。踏入
這個祇有廿四戶人家的小村
莊時，迎面吹來陣陣的豆漿
香味。家家門口，婦女、小
孩圍坐在一起挑揀黃豆。屋
內的天井處，放着兩台磨豆
漿用的石磨。小村莊的人們
，每天深夜兩時便起來磨豆
漿。

我們正在聊開時，許善
堂的妻子從門外信步進來。筆
者隨口問她：「你們家家戶
戶都賣豆腐，會相互爭生意
嗎？」她笑着答道：「那不
會的。這一帶有幾十條村，
我們都是分開到各條村去賣
的，不會走亂的。」筆者環
視屋內，磚、牆、灶頭和地
板的顏色都十分光鮮。一問
才知道這座房子今年春節前

筆者是在村中拜訪了多戶人家，其中一戶是香港同胞家屬許壽堂。許年近五十，他抽水煙筒發出咕嚕嚕的聲音。他指着靠近灶旁的兩台「一大一小石磨」回答筆者說：「那台大的，用作脫殼。黃豆脫殼後，就轉到那台小的去磨。」他每天在黎明前趕着把七八板豆腐製好，由妻子挑出十分作，他就下地幹活。夫妻十分合作。

原來，這隔塘村地少人多，幾乎沒有甚麼地方種菜。這樣，豆腐便自然地成了當地的傳統副食品。再加上了此地臨近梁金山，水質澄清，製出的豆腐份外爽滑細膩，夕夕落成的。他賣豆腐幾十

了近萬元，便把已住了幾十年的泥屋改建為磚屋。他在港的堂兄同鄉過年，踏進這間新屋時，不由得怔了一下，還認為是走錯了門哩。

許壽堂送我出門時，特地帶我到他的新建起來腐竹棚去參觀。棚子內是一排排底的灶頭，灶上架着四個平底的腐竹鍋剛好煮煉完，鍋子內，還留着一層淡白色的豆漿。許壽堂指搭滿在竹竿上待乾的腐竹說：「這是我產。看來是成功的。近日我將再買五個腐竹鍋，準備擴大生產。」

胡麗華

• 若暑天品嚐一碗山水豆腐花，令人感覺清涼。許壽堂一天賣豆腐可賺七、八元，

宏記裝修

專接油漆 電燈水喉
土庫間格 小型裝修

電話 434・7363

251・3089 劉記

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。

電話：四二一〇五一〇

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切

電燈、電力工程。免費估價
電話：324-0343

合格牌照，專裝電力，
免費估價，電器修理，
日夜應命。

木工程
， 磚，
費估價
-1164

泥水土材
，水泥
，免
： 254

NY'S 派
收各種石
板，木機
英語電話

里
朱
上
門
登
里
4666

TO
專
木
請

做
枋
安

修理
專業修理
雪櫃電爐
洗衣機
乾衣機
家庭電器

專 門
收上政
費門府
低服牌
廉務照

有各款圖則出售適合
各大小類型土地。
每則由一百五十元起

公司
則設計
大小工程
陳信成
274-8128
(特許可證)

建築工程
負責，圖
新屋及大
偉雄
024
價及申請

偉成
專人負責
承建新
請電：陳
420-9
(免費估

司
80-8286

1900	呎
1500	呎
1650	呎
1400	呎
1400	呎

築公
中語傳呼 68
興建華麗新屋

21万	元
18万5	千元
18万9	千元
16万9	千元
16万9	千元

27-2919
專門興
VITORIA
CLARENDON
ARGYLE
FLEMING
KINGSWAY

廣
31
38th &
41st &
49th &
46th &
TYNE &

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店發福口利

Delightful Food Restaurant

片打御東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

每席九十位用	供應白飯	清蒸排骨	蟹肉扒鮮	八珍會翅	帶子時菜	當紅炸子雞	鮑魚扒菜
--------	------	------	------	------	------	-------	------

每席三十元	供應白飯	甜酸滑肉	蟹肉扒菜	八珍會翅	鮮吊片時菜	雞片雪耳羹	經濟六和菜
-------	------	------	------	------	-------	-------	-------

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

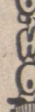
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030



地址
壹〇二號
片打東街

雲高華

酒陶陶家
食膳小酌
大蒸精研
憑從尊便



新都城

海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

寶城 海鮮酒家
 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
 28 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
 訂座電話: 684-1044

新張營業

* 早午茶市 *
 * 晚飯小菜 *
 * 游水海鮮 *

寶蓋盛玉

一定好麵家
Best Wan Tun House
 245 East Pender St. Vancouver
 片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
 馳名燒烤
 精美小菜
 七天營業
 歡迎外賣
 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲
秘
書
資
路
蔡
根
根
遂
立
正

天
上
人
間

食
在
秘
書
資
路

住
在
大
溫
哥
華

四時有不謝之花
五節有長春之草

大天菜市。中十快餐。至猛海鮮。隨意
 精美小菜。壽筵喜酌。豐儉從心

特價酬賓席（預定）
 冷盤海蜇拼燻蹄
 油泡象拔蚌
 式熱葷
 串燒牛仔肉打卷
 蟹肉會燕窩
 金華玉樹雞
 豉椒焗龍蝦
 荔芋香酥鴨
 碧綠鴛鴦魷
 清蒸游水石斑
 揚州炒飯
 干燒伊麵
 紅豆沙糖水
 合時生菓

特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部
 各式點心外賣，一律九折優待

營業時間：上午九時至晚上十時，逢星期二休息

家 酒
新張期間免茶

外賣茶市晚飯一律九折優待

晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
七天營業：上午十時至晚上十一時

NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
22-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精烹點心 玉手茶市

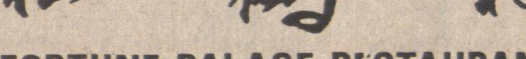


店餅
馬金
餐餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華細街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅
生日蛋糕
結婚禮餅
精美餅券
冷熱飲品
香滑雪糕





FORTUNE PALACE RESTAURANT

加拿大溫哥華市京士威街2752號 TEL: 438-2821

綠苗白飯
清蒸黑魚
菜羹

★經濟六和菜
錦雞仁肚羹
紙板豆豉羹
時菜鴛鴦羹
蝦仁滑豆腐
時菜炒牛肉

錦雞仁豆腐
揚州炒飯
上海生麵
京都扒雙菇
海菜扒雙菇
翡翠炒雙蔬
當紅炸子雞
二大熱菜

花膠翅
花膠翅
花膠翅
花膠翅
花膠翅
花膠翅
花膠翅
花膠翅

並附設每日特價
一飯一湯一飯一小菜

【特價 \$29.90】
足六位用

【特價 \$74.90】
足十位用

營業時間：星期日、二、三、四、由上午11時至晚上九時半
星期五、六、由上午11時至深夜一時
逢星期休息

備有寬大停車場

樓 丰 萬 喜
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 **夏季新酬賓席**

兩熱菜 奶油焗龍蝦
 瑤柱扒鮮菇 瑤柱扒生菜包
 蟹肉魚子肚羹 魚紅炸子雞 一隻
 瑤柱生菜包 翡翠炒帶子
 鼎湖上素扒鴨 港式紅燒石斑
 篤魚炒飯 紅豆沙糖水
 美點雙輝

特價 (九十位用)
 瑤柱冬菇羹
 蟬珍生菜包
 八珍炒時蔬
 省者滑雞煲
 京燒枇杷鴨
 清蒸海上鮮
 絲苗白飯
 紅豆沙糖水
 紅豆沙糖水

早午茶市一律免茶

茶市時間：早上七時半至下午三時
 晚飯時間：下午五時至晚上九時半

週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

酒筵喜酌 • 豐儉隨意	
特價酬賓席	新張海鮮席
\$128 元	\$118 元
四寶大拼盤	椒鹽鮮吊片
兩大熱葷	生炒鮮帶子
綠油會仙掌	
玉蘭炒雙鮮	
翅雞	羹魚肚
燕炸子雞	北菇魚唇
脆皮北京鴨	碧綠香骨雞
海參扒時蔬	湯燉蜆
翡翠麒麟斑	酥炸大生石斑
干燒伊麵	清蒸大生石斑
海鮮豆	上湯大生石斑
	茄汁什
	菜凍豆腐

樓酒大宮漢
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

爲

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱軍：釀焗鮑魚蓋
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

一二八元
(足十位用)

正宗韓國菜館

著名 **韓國式B.B.Q.**
自助火鍋
情調幽雅


Korean gardens

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

冠頂格
醉卧江邊星滿天
高音門外紅塵寺
訪尋姑蘇不成眠
適傲儒林徑同帆

其三
客飲風霜歷九京
和風甘雨秋露月
旅憶知心惜花情
聲嘯搖旌達紫荆

ER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

寶

★★★**推薦**

承推

★ 26. 國
★ 27. 國
★ 28. 國
★ 29. 國

★ 32 18
★ 33. 18
★ ★ ★

給自源能望希大拿加 砂油煉提復恢塔伯艾

艾伯塔省是加拿大石油工業中心地帶，現正進行一項耗資十億元的艾伯塔省砂油煉提復恢工程。這項工程將使艾伯塔省重新成為加拿大主要的石油生產省。

艾伯塔省砂油煉提復恢工程，是由艾伯塔省政府與私人企業合作進行的。這項工程將使艾伯塔省重新成為加拿大主要的石油生產省。艾伯塔省砂油煉提復恢工程，是由艾伯塔省政府與私人企業合作進行的。這項工程將使艾伯塔省重新成為加拿大主要的石油生產省。

大馬建立核廢料庫 遭到居民強烈反對

【本報多倫多訊】安大略省大馬市居民，對省政府計劃在該市建立一座核廢料庫，表示強烈反對。居民們認為，這座核廢料庫將對當地的環境和居民的健康造成威脅。

大馬市居民表示，他們反對在該市建立核廢料庫的原因有很多。首先，他們擔心核廢料庫會對當地的環境造成污染。其次，他們擔心核廢料庫會對當地的居民健康造成威脅。最後，他們認為，省政府應該尋找其他的核廢料處理方法，而不是在居民區建立核廢料庫。

測謊器冤枉無辜好人 為騙子歹徒開脫罪行

【本報多倫多訊】測謊器在法庭上被廣泛使用，但最近有專家指出，測謊器並不可靠，常常會冤枉無辜的好人，並為騙子歹徒開脫罪行。

專家指出，測謊器的工作原理是通過測量人的生理反應來判斷其是否在說真話。然而，測謊器的準確率並不高，常常會出現誤判。專家認為，測謊器應該被廢除，而應該採用其他的證據來證明被告是否有罪。



材木運機型巨製研美

美國海軍部最近宣佈，他們正在建造一種世界上最巨大的飛機，這種飛機將用於運送大量的木材。

這種飛機的長度將達到一百五十公尺，寬度將達到四十公尺。它的重量將達到一百五十噸。這種飛機將由美國海軍部建造，並用於運送大量的木材。

新聞之窗

【本報多倫多訊】最近有專家指出，測謊器並不可靠，常常會冤枉無辜的好人，並為騙子歹徒開脫罪行。

專家指出，測謊器的工作原理是通過測量人的生理反應來判斷其是否在說真話。然而，測謊器的準確率並不高，常常會出現誤判。專家認為，測謊器應該被廢除，而應該採用其他的證據來證明被告是否有罪。

新開張

七月十四日(星期六)
九折酬賓 不可不試!

香噴噴的串燒牛肉
請來嘗試馳名越南餐:

油炸春卷 串燒牛肉片
燒烤嫩雞 特味牛肉粉

又其是嫩小館的潮州家鄉菜:

什錦河粉 牛腩河粉
沙爹牛肉 雞絲炒麵
特別口味 與眾不同
歡迎嘗試 光臨指導

越華小菜館
FORMOSA KITCHEN

2168 KINGSWAY (AT VICTORIA) VANCOUVER B.C.
PHONE: 434-3713

七天營業: 星期一至五 中午 11 AM - 9 PM
星期六至日 9 AM - 9 PM
一 舖後有停車場

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
CANADIAN BUSINESS & IMMIGRATION CONSULTANTS

328-470 GRANVILLE STREET,
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TELEPHONE (604) 688-4339 or 688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項:

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

本辦事處創立於1979年，對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此，歷年來成功率高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。電話: (604) 688-4339 或 688-2020

剪草園藝

剪草 倒樹 樹木 清理 庭園 服務

電話: 876-3854

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

大量進口:
東北長白山之寶!
人參酒, 五加參酒。
歡迎僑胞選購!

華安公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

大量進口:
東北長白山之寶!
人參酒, 五加參酒。
歡迎僑胞選購!

余景輝會計師

會計, 報稅, 審核, 商業, 會計, 報稅, 審核, 商業, 會計, 報稅, 審核, 商業

地址: 2030 - 1055, W. GEORGIA ST. (ROYAL CENTRE), VANCOUVER, B.C. V6E 3P3

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新
十乾乾炸炸春春
扎麵麵麵麵麵麵麵

會計部

本公司提供各類會計, 報稅, 審核, 商業, 會計, 報稅, 審核, 商業, 會計, 報稅, 審核, 商業

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE CO.

專門代理: 家庭及個人保險儲蓄計劃
生意保險儲蓄計劃
退休金計劃RRSP

房屋貸款保險
生意保險及團體保險
傷殘及薪金保險

華人代表 涂雅歷 學士
ALEXANDER TOWE B.A. (PSYCH)

保險能給予每個人及每個家庭在經濟上有着美滿幸福之保障, 保險更能保障我們之生意, 物業, 及其他獲利之財產。

地址: 2030 - 1055, W. GEORGIA ST. (ROYAL CENTRE), VANCOUVER, B.C. V6E 3P3

公司: (604) 685-7364 或電 687-1985 傳呼機 2310
住宅: (604) 872-7039 歡迎來電查詢或比較

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運送冰園燒
到理凍口臘
批發零售
批發零售
批發零售
批發零售

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE CO.

專門代理: 家庭及個人保險儲蓄計劃
生意保險儲蓄計劃
退休金計劃RRSP

房屋貸款保險
生意保險及團體保險
傷殘及薪金保險

華人代表 涂雅歷 學士
ALEXANDER TOWE B.A. (PSYCH)

保險能給予每個人及每個家庭在經濟上有着美滿幸福之保障, 保險更能保障我們之生意, 物業, 及其他獲利之財產。

地址: 2030 - 1055, W. GEORGIA ST. (ROYAL CENTRE), VANCOUVER, B.C. V6E 3P3

公司: (604) 685-7364 或電 687-1985 傳呼機 2310
住宅: (604) 872-7039 歡迎來電查詢或比較

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚
鮮甜荔枝
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
Oxido
抽氣鹹菜、潮州粉
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營:
青馳名、涼海冰、明中國
丹名畫、果味霜、爐土
丸藥、醬料、京產、產
散材、罐頭、果產、產

歡迎僑胞電購, 代訂特價用品
電話: 六八八、六〇二五

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業
鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街
專車上門收派本市各區各種文件
及小包裹，收費便宜。例如：(由
市中心收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。即
收即派，比寄信快。即收即派。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理 水喉潔具

電動通渠

改建廚廁 柏文護理

大小工程 無任歡迎

昌盛水喉

King Plumbing and Heating
Sole and Service
881 Commercial Dr. Vancouver, B.C. Canada
Tel: 254-4935 VSL SWR

1976

接駁政府大渠

修理土庫漏水

電動通渠

水喉潔具 渠務 煤氣工程

炳記

TEL.

254-4935

余正木工泥水

電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

四海油漆

專接油漆工程

及

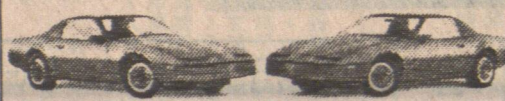
小型裝修

電話：437-9692

加拿大皇家銀行

汽車貸款

這兩部新車價值約\$11,000



每月供

\$364

每月供

\$245

同樣一輛新車為何每月
所供的價錢不同呢？而
是我們最新貢獻之汽車
貸款計劃詳情請臨本
行查詢。

總行四〇〇號(夾士打東街)

電話：665-6793

片打東街二六九號(華埠分行)

電話：665-6927

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Hop Lee Co.	4355 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Ken's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Yick	6579 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
Arm's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	1395 E. 33rd Ave.
Kingsgate Market	4194 Fraser St.
U-Save Market	2823 Clark Drive
Clark Market	2443 Nanaimo
Wayne's Grocery	2262 Nanaimo
Lucky Market	1020 Nanaimo
Moore's Grocery	1605 Renfrew
Happy Market	2190 E. Hastings
Hastings Market	2018 E. Hastings
Best Food Market	8131 Park Rd., Richmond
華貿市場	6200 No.3 Road Richmond
中華特價中心	11700 Cambie Rd. Richmond
元豐公司	

報公漢大
The Chinese Times

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

特價：酬賓席

79元足十位用

64元足八位用

48元足六位用

薑蔥焗龍蝦尾
黨杞燉牛展(或滑肉雪耳湯)
椒鹽焗大蝦
玉蘭炒吊片
正宗鹽焗雞
香芋炆大鴨(或脆皮掛爐鴨)
冬菇燉參
清蒸游水石斑

增設冷熱飲品

新張特價
梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)

● 100%全毛西裝一套(連工包料)
● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套
● 新款全毛西裝一套
● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套
● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條

● 凡定制西裝一套價值超過\$250.00
● 送牛仔褲一條

* 度身裁製平過現成 *

* 常備各國名廠衣料 *

* 馳名香港美國已久 *

* 專家裁製一流手工 *

電話：(604) 684-7921

WESTCOAST OFFICE SERVICES

546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

代打中文電報

中國、台灣、香港、澳門

各城市鄉村，即日可到

快速、準確

方便

TELEX \$10/MONTH

COPYING \$1.50/EACH

映印、藍圖

並代辦

世界各地

中英文電報業務

服務至上 歡迎查詢

325-6400 趙先生

榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯 · 雲吞水餃
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌
· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD

& LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604) 421-1822

巧手中西名菜

粥、粉、麵、飯、蜜味燒烤

新張期間 九折優待

情調優雅、空氣調節、寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期 F：上午十時至深夜十時

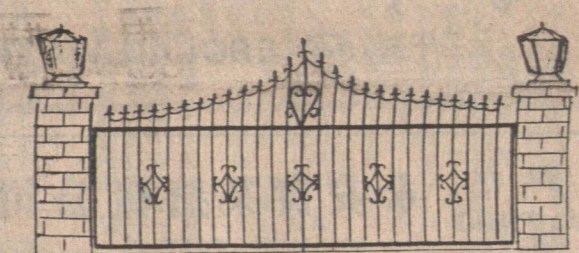
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

* 鋁窗花 * * 鋁質欄杆 *

* 鐵閘扶手 *

大小鋁質、鐵質工程、美觀實用大方。
取價公道、免費估價、歡迎查詢。



電話：430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築有限公司

Z. MAI F. CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

離油漆屋車土柏商新免政
色漆電頂房庫文業建費府
路瓷磚水露間樓改估牌
面裝修潤台格宅面建價照

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝工大
道當計修宅程小

電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

倫特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
· 優技牌爐乾新
待師照頭舊

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

精工電器修理

電話：689-6695 327-7137

家爐乾洗免
庭頭洗碗費
電雪衣碟估
器櫃機機價

聯合裝修公司

253-6765 254-8061

(24小時服務)

免價內修安舊
費錢外理裝屋
估特油屋車翻
價平漆頂房新

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫

全部鬼佬技工、保證材料上乘

政府合法牌照、起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元

電話：255-9147

存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊

專業技師

修理安裝

雪櫃爐頭

洗碗碟機

凍櫃

乾洗衣機

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉、電

火、暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237

永成裝修

廚修油新土政

房整漆建庫府

櫃水磁建間牌

仔喉磚建格照

電話 875-0659 余

蘇權裝修建築

SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊酒瓷露土商住

册餐吧磚加庫業宅

公司證櫃漆房格面建

電話：324-2886

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框

保潔雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾款式新穎

安全窗花樓房欄格裝修

電話：873-8821 住宅：324-5913

恒基建築公司

Tany CONSTRUCTION CO. LTD.

房屋修繕、建築大小工程

電話：325-8520 或 435-5961

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專

費柱外電台外吧庫屋則業房建

估水園工車油廚間加設裝相新

價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538

水電土庫房商

電磚內外屋店

裝修舖油修裝

修棚漆格建修

彭鴻記裝飾

電話：874-6915

工土室裝承

作庫內修建

妥間設油新

當格計漆屋

Maxim's 美心餅店

251, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方價品各生結熟出各式

雅格精款日婚辣爐麵西

座茶公良餅糕餅麵飽

潔平

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港

專辦機票、日航、國泰機票及移民機票

代理加、日航、國泰機票及移民機票

中國旅行團及歐洲旅行團

選擇最多、出團最密、價錢最優待

夏季精選 特廉機票

多倫多來回 249 元起 離省來回 239 元起

墨西哥來回 299 元起 倫敦來回 679 元起

賭城每星期四、日出發 239 元起

加州狄斯尼樂園三藩市 10 日遊 363 元起

夏威夷來回連酒店一週特價 449 元起

☎ (804) 684-4151 (604) 684-4152

長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆、鋁鐵欄杆

鐵閘扶手、大小工程

價錢最平、歡迎查詢

電話：681-4939, 291-2155

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土庫

精砌路外庫房外屋

價砌路水油間陽台

廉石面潤漆格台漆建

電話：430-1089

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程

承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE KIM HUM HSIN LEE

327-2253 324-2782 879-1386

出健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽台漆建

意徹程格台漆建

電話：274-4842 晚 254-6011

254-2764

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電

門動業管水水管爐

工通住阻水救更修

具渠宅塞急換理

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅

水喉電器 價錢相宜

電話民仔 RICHARD

BUS: 877-1626 RES: 874-7829